



Да вымогательств всяческого рода  
Не перечислить мне в четыре года.  
Был нюх его на этот счет утончен,  
Как у борзой собаки иль у гончей.  
Оленя им быстрее не загнать,  
Чем он прелюбодея мог поймать  
С супругой чьей-нибудь или девицей,  
Тогда проворству нечего дивиться,  
Когда оно приносит нам доход.  
И вот случилось, в дальний он приход  
Отправился за легкой добычей -  
Таков уж был у пристава обычай.  
Хотел вдову-старушку припугнуть  
И, вызвав в суд, содрать хоть что-нибудь.  
И вот в лесочке йомена он встретил  
И на приветствие его ответил.  
Был йомен тот наряден: весь в зеленом,  
Верхом он ехал на коне холеном;  
С ним лук и стрелы, шапка на макушке  
Зеленая с коричневой опушкой.  
«Привет вам, сэр, – его окликнул пристав, -  
Дай бог прожить вам в здравии лет триста».  
«Спасибо, друг, и вам того желаю.  
Вас первого сегодня я встречаю.  
Путь держите куда и далеко ль  
И направляетесь туда отколь?»  
«Да тут поблизости, взыскать налоги  
Меня направил господин мой строгий».  
«Так, стало быть, приятель, вы бэйлиф<sup>196</sup>?»  
«Вот именно», – сказал наш пристав, скрыв,  
Что при суде церковном находился.  
Церковным приставом он постыдился  
Себя назвать. Презренно это имя.  
«A depar dieu, так, значит, ты сродни мне.  
И я бэйлиф, но редко здесь бываю,  
В округе этой никого не знаю.  
Давай же подружиться мы с тобой.  
Знай, полный кошелек всегда со мной.  
А если вздумаешь нас посетить,  
Готов с тобой и дом свой разделить».  
Не разобрав, что дело тут нечисто:  
«A gra'mercî»<sup>197</sup>, – ему ответил пристав.

---

<sup>196</sup> Бэйлиф – пристав гражданского суда.

<sup>197</sup> Большое спасибо (фр.).